

# Codice: lingua sarda a sbarre

# **CONVEGNO REGIONALE**

Sperimentazione in lingua sarda negli Istituti Penitenziari della Sardegna



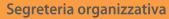
# **Progetto SARDEGNA**

tutela delle minoranze linguistiche storiche in ambito penitenziario Legge 482/99

# ISILI

4 maggio 2006 ore 9

Teatro S. Antonio Casa di Reclusione



Tel./Fax 0782.803217 Tel./Fax 070.4525324 e-mail: ufficiopersform.pr.cagliari@giustizia.it



L'Amministrazione Penitenziaria, recependo le indicazioni contenute nella Legge 482/99, ha elaborato il Progetto "Sardegna", sperimentazione inerente la "tutela delle minoranze linguistiche storiche", attuata in due Uffici e sei Istituti Penitenziari sardi.

L'obiettivo è stato quello di realizzare una serie di iniziative (apertura di sportelli linguistici, stage formativo sperimentale per il personale penitenziario, traduzione di norme e regolamenti) connesse alla conoscenza ed alla diffusione della cultura e delle tradizioni delle minoranze linguistiche storiche e di favorire, al contempo, l'integrazione ed il reinserimento dei detenuti nel contesto sociale, economico e culturale di riferimento.

L'opportunità di estendere gli obiettivi di tutela delle minoranze linguistiche storiche anche all'ambito penitenziario in favore dei "cittadini sardi detenuti", ha pertanto posto gli operatori penitenziari nella condizione di partecipare ad una discussione molto intensa nella realtà sarda e a confrontarsi con le istituzioni e le associazioni territoriali interessate alla questione sull'uso della lingua sarda. Il Convegno Regionale è quindi l'occasione per divulgare i risultati ottenuti in Sardegna dall'Amministrazione Penitenziaria con le azioni e le attività attuate nelle proprie strutture periferiche, e per presentare i libri risultanti dalla traduzione delle norme penitenziarie in logudorese e campidanese. Non solo, attraverso il confronto col mondo politico, culturale e sociale, si intende effettuare una riflessione congiunta e complessiva del progetto nell'ottica di proseguire, migliorare, armonizzare gli interventi dell'istituzione carcere con altre esperienze realizzate nella società libera, perché sempre più l'Amministrazione Penitenziaria intende attuare i propri compiti istituzionali attraverso il coinvolgimento della comunità esterna all'azione rieducativa.

## ISILI - 04.05.2006 - Teatro S. Antonio - ore 9

Apertura convegno

## **Giovanni TINEBRA**

Capo Dipartimento Amministrazione Penitenziaria

Saluto dell'Amministrazione Penitenziaria

#### Salvatore PALA

Sindaco di Isili

Saluto dell'Amm.ne Comunale ospitante

# **Giuseppe CAPOCCIA**

Direttore Ufficio C.D. Studi, Ricerche, Legisl.ne, Rapporti Inter.li

Il Progetto Sardegna e Friuli inerente la tutela e la valorizzazione delle minoranze linguistiche storiche

## Francesco MASSIDDA

Provveditore Reg.le Amm.ne Penitenziaria Sardegna

Sperimentazione del progetto in Sardegna

#### **Felice BOCCHINO**

Provveditore Reg.le Amm.ne Penitenziaria del Triveneto

Sperimentazione del progetto in Friuli

# **Giuseppe CORONGIU**

Traduttore in campidanese – Rappr.te minoranza sarda Conferenza Nazionale Minoranze Linguistiche

Modalità operative adottate nella traduzione delle norme penitenziarie

#### Eduardo BLASCO FERRER

Docente di Linguistica Università di Cagliari

La lingua sarda nel terzo Millennio

#### Michele PINNA

Traduttore in logudorese – Professore a contratto Letteratura sarda Università Sassari, Presidente Associazione Camillo Bellini

Modalità operative adottate nella traduzione delle norme penitenziarie

## **Giulio ANGIONI**

Docente di Antropologia Culturale Università di Cagliari

Considerazioni etnolinguistiche sulla Sardegna di oggi con particolare riferimento al multilinguismo penitenziario

#### Elisabetta PILIA

Assessore Regionale alla Pubblica Istruzione e Beni Culturali

La valorizzazione della lingua e cultura della Sardegna

## **Luciano MARROCU**

Assessore alla Cultura Provincia di Cagliari

La lingua sarda come momento di scambio e di comunicazione con altre culture

## **PROVVEDITORE REGIONALE**

Conclusioni e chiusura convegno

ISILI - 04.05.2006 - Casa Reclusione - ore 13.30

Visita alla Colonia

Inaugurazione laboratorio intaglio legno

**Buffet**